



С М Ъ С Ь.

О ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКЪ. (*)

Языкъ Чувашскій состоитъ изъ словъ собственно Чувашскихъ, Татарскихъ и весьма малаго числа Русскихъ.

Чуваши, не имѣя письма, сохраняютъ языкъ свой по преданію. Одному удаленію оны пресвѣщенія надобно принесть то, что языкъ ихъ съ теченіемъ времени не обогащается, или не теряется совершенно.

Число словъ Чувашскаго языка, разсматриваемаго въ общемъ его соснаві, не превышаетъ круга ихъ понятій, частію заимствуемыхъ отъ предметовъ, дѣйсствующихъ на ихъ чувства и употребительныхъ въ ихъ жизни, частію внутреннихъ имъ и сохраняющихся по преданію безъ изслѣдованія справедливости или ложности ихъ, каковы сунтъ по-

(*) Изъ предувѣдомленія къ Чувашскому словарю.

вѣтѣ о Божесивахъ. Дѣйствительно, народы, чуждающіеся образованія, довольные своимъ грубымъ состояніемъ могутъ ли безъ внѣшнихъ пособій возвышаться въ понятіяхъ, съ возвышеніемъ въ коихъ неразрывно соединено богатство языка?

На языкъ Чувашъ можно смотрѣть, какъ на выраженіе ихъ образа жизни Физической и умственной дѣятельности. (*) Здѣсь любопытный наблюдатель усмотритъ число нуждъ Чувашанина, источники его продовольствія, занятія, искусство и степень ихъ образованія нравственнаго и умственнаго.

Слово есть выраженіе мысли или понятій— и въ семъ отношеніи особенное вниманіе наблюдателя въ Чувашскомъ языкѣ должны обратити слова сложные, составляемыя изъ двухъ или трехъ первообразныхъ (изъ коихъ

(*) Напримеръ занятіе луны и ея ущербъ Чувашки выражаютъ словами: вубуръ сіяшь, что значитъ злой духъ съѣдаетъ, и. е. Чувашки думаютъ, что луна составлена изъ шварога, а посему на ущербъ ея смотрятъ, какъ на съденіе ея злымъ голоднымъ духомъ, когорый, нависнувъ досыта, оставляетъ ей раски оидишь.

одно болѣе или менѣе въ произношеніи обыкновенно измѣняется), копорыя можно назвать описаніями предметовъ, выражаемыхъ оными. Въ нихъ ясно изображается степень образованія разума Чувашъ и мѣра ихъ познаній. Такого рода словами болѣе всего означаются рыбы: *шмла-пѡла*—судакъ, оиѣ множесства мелкихъ зубовъ (*шмла*—зубъ, *пѡла*—рыба), *тюкле-тодѡ*—голецъ, оиѣ усевъ (*тюкле*—мохнатый, *тодѡ*—губа) и проч.; птицы: *ола-каикъ*—дятель, оиѣ неспраго вида, (*ола*—песирый, *каикъ*—птица), *сала-каикъ*—воробей, оиѣ *л. пельсва* его въ селеніяхъ людскихъ, (*сала*—село, *каикъ*—птица), и проч.; дни: *вырысѣ-ария-конѣ*—воскресенье, оиѣ празднованія оному Русскими, (*вырысѣ*—Русскій, *ария*—недѣля, *конѣ*—день.) *Ария-конѣ*—Пяшокъ, оиѣ празднованія оному Чувашами, и проч.; мѣсяцы: *Уда-оикъ*—Іюль, оиѣ сѣнокоса (*уда*—сѣно, *оикъ*—мѣсяць), *сюрла-оикъ*—Августъ оиѣ жнива хлѣба (*сюрла*—серпъ, *оикъ*—мѣсяць.) и проч.; часни сущесствъ: *посѣ-тюбѣ*—шемя оиѣ положенія его, (*посѣ*—голова, *тюбѣкъ*—передѣ.)

Прот. Вишневскій.